



Број: 17-14-1-410-2/17
Сарајево, 06. фебруар 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 07.02.2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
010205-2		391/18	

H

**Предмет: Сагласност за ратификацију споразума и протокола,
тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о измјенама и допунама Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Словеније о запошљавању држављана Босне и Херцеговине у Републици Словенији и Протокол о измјенама и допунама Протокола о спровођењу Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Словеније о запошљавању држављана Босне и Херцеговине у Републици Словенији. Споразум и Протокол је потписао др Адил Османовић, министар цивилних послова БиХ, 24. октобра 2016. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума и протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-5-19103-3/16
Datum: 31.01.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO... 03-02-2017 ... 20 ...			
Opis predmeta	Klasični broj	Predmetni broj	Priloga
12	14-1	410-1	

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
Sarajevo

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji i Protokola o izmjenama dopunama Protokola o sprovođenju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji, d o s t a v l j a s e,-

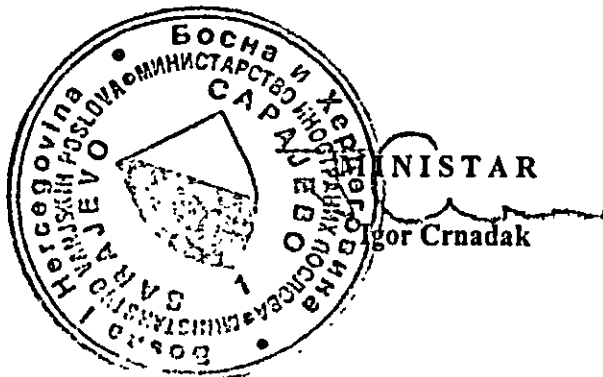
Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji i Protokola o izmjenama dopunama Protokola o sprovođenju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji, potpisani 24.oktobra 2016.godine u Sarajevu, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, i slovenskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 29. redovnoj sjednici, održanoj 03. oktobra 2016. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo ministra civilnih poslova Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 87. sjednici, održanoj 29. decembra 2016. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma i protokola.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama predmetnog Sporazuma sa Protokolom o izmjenama i dopunama Protokola o sprovođenju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji.

S poštovanjem,



SPORAZUM
O IZMJENAMA I DOPUNAMA SPORAZUMA IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE
O ZAPOSŁJAVANJU DRŽAVLJANA BOSNE I HERCEGOVINE
U REPUBLICI SLOVENIJI

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Slovenije (u daljnjem tekstu: Ugovorne strane) dogovorili su se sljedeće:

Članak 1.

- (1) U Sporazumu između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji, od 22. lipnja 2011. godine (u daljnjem tekstu: Sporazum) u članku 2. iza točke e) dodaje se nova točka f) koja glasi:
„f) »poimenično zaposlenje« znači zaposlenje radnika migranta kod poslodavca po osnovu zahtjeva poslodavca za određenim radnikom, bez sprovođenja postupka oglašavanja i izbora kandidata;“
- (2) Dosadašnje točke f), g), h), i) i j) postaju točke g), h), i), j) i k).

Članak 2.

- (1) U članku 3. stavku (2) točki a) brišu se riječi: „najmanje 30 dana“.
- (2) Stavak (3) se briše.
- (3) U stavku (5) točki h) riječi: „osobnu radnu dozvolu“ zamjenjuju se riječima: „suglasnost za zaposlenje, samozaposlenje ili rad nadležnog nositelja“.

Članak 3.

- (1) U članku 4. stavku (3) riječi: „zakonom koji uređuje zapošljavanje stranca u državi zaposlenja“ zamjenjuju se riječima: „pravnim propisima države zaposlenja“.
- (2) U stavku (4) iza riječi: „izbora“ dodaje se zarez i riječi: „odnosno pozivanja“.

Članak 4.

U članku 7. točki c) iza riječi: „izbora“ dodaje se zarez i riječi: „odnosno pozivanja“.

Članak 5.

Članak 16. Sporazuma mijenja se i glasi:

„Članak 16.

(Prestanak ugovora o zaposlenju)

- (1) U slučaju da radnik migrant, na temelju prestanka ugovora o zaposlenju, izgubi posao u tijeku prve godine zaposlenja, poslodavac je dužan da o tomu pisanim putem obavijesti nadležnog nositelja. Nadležni nositelj pokreće sve potrebne postupke za prestanak važenja dozvole i vraćanje radnika migranta u državu podrijetla, osim u slučaju radnika migranta koji ispunjava uvjete za ostvarivanje prava na naknadu za nezaposlenost.
- (2) U slučaju iz stavka (1) ovog članka, radniku migrantu koji je izgubio posao zbog izvanrednog otkaza ugovora o zaposlenju iz razloga na strani poslodavca, dozvola sukladno nacionalnim pravnim propisima države zaposlenja ne prestaje važiti, ako radnik migrant, u roku od 30 dana od prestanka radnog odnosa, sklopi novi ugovor o

zaposlenju sa drugim poslodavcem i na jednakom radnom mjestu za koje je dozvola bila izdana, te se uključi u obvezno socijalno osiguranje u državi zaposlenja.

- (3) U slučaju iz stavka (1) ovog članka, radniku migrantu koji je obavljao stručno zaposlenje dozvola ne prestaje važiti, ako u roku od 30 dana od prestanka radnog odnosa zaključi novi ugovor o zaposlenju i uključi se u obvezno socijalno osiguranje u državi zaposlenja.
- (4) Nakon prve godine zaposlenja, u slučaju gubitka zaposlenja po osnovu prestanka ugovora o zaposlenju i pod uvjetima da nema prava na naknadu za nezaposlenost, radnik migrant je dužan u roku od 30 dana ponovo se uključiti u socijalno osiguranje u državi zaposlenja na temelju novog zaposlenja ili samozaposlenja. U suprotnom slučaju nadležni nositelj pokreće sve potrebne postupke za prestanak važenja dozvole i povratak radnika migranta u državu podrijetla.“

Članak 6.

Članak 17. Sporazuma mijenja se i glasi:

„Članak 17.

(Slučaj nezaposlenosti u državi zaposlenja)

- (1) Radnik migrant, koji izgubi zaposlenje, ima pravo da se, sukladno pravnim propisima države zaposlenja i međunarodnim sporazumima, prijavi na evidenciju nezaposlenih osoba.
- (2) Radnik migrant, koji izgubi zaposlenje, može sukladno pravnim propisima države zaposlenja i međunarodnim sporazumima ostvariti svoja prava na temelju nezaposlenosti, kao i druga prava po osnovu obveznog socijalnog osiguranja.
- (3) Radnik migrant može se u razdoblju primanja naknade za nezaposlenost zaposliti kod bilo kojeg poslodavca u Republici Sloveniji, odnosno samozaposliti, sukladno pravnim propisima države zaposlenja.
- (4) Ukoliko radnik migrant iskoristi ili izgubi pravo na novčanu naknadu za nezaposlenost prije isteka važenja dozvole i u međuvremenu se ne zaposli, dozvola prestaje da važi. U ovom slučaju nadležni nositelj pokreće sve potrebne postupke za povratak radnika migranta u državu podrijetla.“

Članak 7.

U članku 18. stavku (1) riječi: „Dozvola radniku migrantu prestaje važiti u slučajevima koji su određeni zakonom kojim se uređuje zapošljavanje i rad stranaca u državi zaposlenja ili ako:“ zamjenjuju se riječima: „Dozvola radniku migrantu prestaje važiti u slučajevima koji su određeni pravnim propisima države zaposlenja za povlačenje suglasnosti za jedinstvenu dozvolu za boravak i rad ili ako:“.

Članak 8.

Iza članka 18. dodaje se novi članak 18a., koji glasi:

„Članak 18a.

(Pravna zaštita)

Žalbe protiv rješenja i odluka, koje u prvostupnom postupku donosi nadležni nositelj države zaposlenja, rješava nadležno tijelo u državi zaposlenja.“

Članak 9.

U članku 22. stavak (2) mijenja se i glasi:

„(2) U slučaju da je dozvola prestala važiti zbog isteka vremenskog razdoblja na koji je izdana, ponovno vraćanje radnika migranta iz stavka (1) ovog članka moguće je nakon najmanje šestomjesečnog prekida zakonitog boravka u državi zaposlenja.“

Članak 10.

- (1) Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca od dana prijema posljednje zvanične obavijesti kojom se Ugovorne strane obavještavaju da je završen unutarnji pravni postupak potreban za početak važenja ovog Sporazuma.
- (2) Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme. Svaka Ugovorna strana može ga otkazati zvaničnom obavijesti upućenom drugoj Ugovornoj strani. Otkaz počinje važiti prvog dana trećeg mjeseca po prijemu zvanične obavijesti.

Sačinjeno u Sarajevu, dana 24.10.2016. godine, u dva izvornika, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom) i slovenskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**

dr. sci. Adil Osmanović

**ZA VLADU
REPUBLIKE SLOVENIJE**

dr. sci. Anja Kopač Mrak

PROTOKOL
O IZMJENAMA I DOPUNAMA
PROTOKOLA O SPROVOĐENJU SPORAZUMA
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE
O ZAPOSŁJAVANJU DRŽAVLJANA BOSNE I HERCEGOVINE
U REPUBLICI SLOVENIJI

Na temelju članka 7. Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Slovenije o zapošljavanju državljana Bosne i Hercegovine u Republici Sloveniji od 22. lipnja 2011. godine (u daljnjem tekstu: Sporazum), nadležna tijela su se dogovorila sljedeće:

Članak 1.

- (1) U članku 3. Protokola o sprovođenju Sporazuma od 22. lipnja 2011. godine (u daljnjem tekstu: Protokol) stavak (2) mijenja se i glasi:
„(2) Poslodavac na obrascu PD označava da li želi poimenično zaposlenje ili će konačni izbor kandidata izvršiti na temelju intervjua ili samo na temelju dostavljenog mu prijedloga odgovarajućih kandidata i potrebne dokumentacije.“
- (2) U stavku (3) riječi: „zakonom koji uređuje zapošljavanje i rad stranaca“ zamjenjuju se riječima: „pravnim propisima države zaposlenja“.

Članak 2.

- (1) U članku 4. stavku (2) Protokola iza riječi: „selekciju kandidata“ dodaju se riječi: „ili u slučaju poimeničnog zaposlenja samo informira i poziva kandidat“.
- (2) U stavku (4) iza druge alineje dodaje se treća alineja, koja glasi:
„- dokaz o prijavi nezaposlene osobe kod nadležne javne službe za zapošljavanje u državi podrijetla.“
- (3) U stavku (7) iza riječi „stručnog“ dodaju se riječi: „ili poimeničnog“.

Članak 3.

- (1) U članku 6. stavku (1) Protokola iza riječi „TUJ-BiH“ dodaju se nove riječi: „najkasnije 30 dana nakon izdavanja obavijesti iz članka 3. stavak (3) Protokola.“
- (2) U stavku (2) prvoj alineji Protokola iza riječi „Protokola“ dodaju se riječi: „potvrđen od strane nadležnog nositelja u državi podrijetla.“

Članak 4.

Ovaj Protokol stupa na snagu istovremeno sa Sporazumom o izmjenama i dopunama Sporazuma.

Sačinjeno u Sarajevu, dana 24.10.2016. godine, u dva izvornika, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom) i slovenskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Ministarstvo civilnih poslova
Bosne i Hercegovine

dr. sci. Adil Osmanović

Za Ministarstvo rada, obitelji, socijalnih
poslova i jednakih mogućnosti
Republike Slovenije
dr. sci. Anja Kopač Mrak